

# KOREAN EMPLOYEE MISSION-ESSENTIAL POSITION AGREEMENT

## 한국인 직원 비상 근무 동의서 (USFK REG 690-11)

TO: (EMPLOYEE 직원 성명)	ROK ID NUMBER 주민등록번호	ACCOUNT NUMBER 회계번호
----------------------	----------------------	---------------------

### PART I - STATEMENT OF SUPERVISOR 감독자의 진술

POSITION TITLE 직책명	POSITION NUMBER 직책번호
ORGANIZATION 근무처	PAY PLAN, SERIES AND GRADE 급수

1. The position identified above is Mission-Essential. In the event of a war, a war-related emergency, or a man-made or natural disaster, performance of the duties of this position is essential to the support of assigned USFK missions.  
위에 표시한 직책은 비상시에 필요함. 전시, 전쟁과 관계가 있는 비상시, 인위 또는 자연의 재해의 경우 이 직책의 업무 수행은 주한미군의 사명 지원에 필요함.
2. Performance of the duties of this position during an emergency will require that you:  
비상시에 이 직책 업무를 수행하는데 귀하는:
  - a. Continue to work at your present duty location, or relocate (TDY or PCS) to another duty station in Korea.  
현재 근무처에서 계속 근무하게 되거나 또는 한국내의 다른 근무처로 재배치 (임시보직 또는 전직) 됨.
  - b. Continue to work at the designated duty location after the evacuation of others who are not in civilian Mission-Essential positions.  
비상시에 필요없는 직책의 재직자를 소개한 후에도 지정된 근무처에서 계속 근무하게 됨.
3. The tour of duty or hours of work may be changed without advance notice.  
근무시간 또는 출퇴근 시간을 사전 통고 없이 변경할 수 있음.
4. The incumbent of this position may also be required to participate in emergency plans exercises.  
이 직위의 재직자는 비상 동원 훈련에 참가 명령을 받을 수 있음.
5. As the incumbent of this position, request you complete the agreement in Part II below.  
이 직위의 재직자로서, 귀하는 다음의 직원 동의서에 서명할 것을 요청함.

DATE 일자	NAME AND TITLE OF SUPERVISOR (Print or Type) 감독자 성명 및직명	SIGNATURE 서명
---------	---	--------------

### PART II - EMPLOYEE AGREEMENT 직원 동의서

1. I agree in the event of an emergency situation to perform the duties and requirements of the position identified above.  
나는 비상 사태가 올 경우에 위에 표시한 직위의 업무와 필요 조건을 수행할 것을 동의 함.
2. I also agree to participate in emergency plans exercises when required.  
나는 또 요구하면 비상 대책 훈련에 참가할 것을 동의 함.
3. I understand that failure without just cause to perform the duties of this position in an emergency may result in my removal from USFK that employment.  
나는 정당한 이유 없이 업무를 수행하지 못할 경우 주한미군에서 해고되는 결과가 있음을 이해 함.

DATE 일자	NAME OF EMPLOYEE (Print or Type) 직원 성명	SIGNATURE 서명
---------	--	--------------